

OHUTUSNÕUDED INIMESTE TRANSPORTIMISEKS
MÕELDUD KÖISTEPAIGALDISTELE. KÄITAMINE

Safety requirements for cableway installations designed
to carry persons - Operation

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12397:2017 sisaldab Euroopa standardi EN 12397:2017 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12397:2017 consists of the English text of the European standard EN 12397:2017.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 08.03.2017.	Date of Availability of the European standard is 08.03.2017.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.100

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Operation

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Exploitation

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr - Betriebe

This European Standard was approved by CEN on 24 November 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
European foreword.....	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General requirements	7
4.1 Application of this standard	7
4.2 Safety principles	7
4.2.1 General	7
4.2.2 Hazard factors	7
4.2.3 Safety measures	7
4.2.4 Safety of workers	8
5 Operating arrangements	9
5.1 Preliminary notes	9
5.2 Operating personnel and tasks	9
5.2.1 General	9
5.2.2 Tasks of the head of operation	9
5.2.3 Tasks of the operator	10
5.2.4 Tasks of the other operating personnel	11
5.2.5 Requirements for the operating personnel	11
5.3 Operation	11
5.3.1 Operation under normal conditions	11
5.3.2 Operation under exceptional circumstances	12
5.4 Operating checks	12
5.5 Operating disruptions	12
5.5.1 General	13
5.5.2 Abnormal situations and incidents	13
5.5.3 Prolonged stoppage	13
5.5.4 Accidents	13
5.6 Information and signage for passengers	13
5.7 Documents	13
5.8 Fire prevention and fire-fighting	14
6 Passenger arrangements	14
6.1 General	14
6.2 Terms of access and transportation	15
6.2.1 General	15
6.2.2 Disabled passengers	15
6.2.3 Ski and leisure equipment, luggage, miscellaneous items and animals	15
6.2.4 Exclusions	15
6.3 Passenger behaviour	15
6.3.1 General	15
6.3.2 Basic rules	16
6.3.3 Special rules	16
6.4 Accidents and incidents during operation	17

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2000/9/EC relating to cableway installations designed to carry persons	18
---	-----------

This document is a preview generated by EVS

European foreword

This document (EN 12397:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 "Safety requirements for passenger transportation by rope", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and/or CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12397:2004.

This document has been prepared under a mandate given to the CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) 2000/9/EC.

For relationship with EU Directive 2000/9/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The most significant changes compared to the previous edition of EN 12397 are as follows:

- For subclause 4.2.2 Hazard factors: addition of a hazard factor: "insufficient or inappropriate additional measure in the event of a fault indicated by the monitoring or communications equipment."
- For subclause 4.2.4 Occupational safety: reorganisation of the provisions applicable to occupational safety.
- Removal of subclauses 5.4.2 and 5.6 and creation of a specific section which defines the principles of a risk prevention process (risk identification/risk assessment/implementation of preventive measures) and identifies the key risks encountered when operating ski lifts from workstations.
- For subclause 5.2.2 Role of the operations manager: addition of a role relating to the consideration of environmental requirements with regard to operations.
- For subclause 5.2.3 Role of the driver: addition of the option, when drivers are not busy performing driving duties, for them to act as monitors for the loading and unloading of passengers.
- For subclause 5.4 Operational inspections: removal of provisions on maintenance which belong to a different standard.
- For subclause 5.8 Preventing and fighting fire: addition of a section.
- For subclause 6.2.3 Ski and leisure tow systems, luggage, miscellaneous items and animals: removal of detailed rules and definition of a general principle which gives the operations manager scope to make the transport arrangements.
- For subclause 6.3 Passenger behaviour: amendment of the wording on the form. The previous version was intended for passengers; the new wording is aimed at operators.

This document forms part of the standards program adopted by the CEN Technical Committee on safety requirements for cableway installations designed to carry persons. This programme includes the following standards:

- EN 1907, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Terminology*;

- EN 12929 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — General requirements*;
- EN 12930, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Calculations*;
- EN 12927 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Ropes*;
- EN 1908, *Safety requirements of cableway installations designed to carry persons — Tensioning devices*;
- EN 13223, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Drive systems and other mechanical equipment*;
- EN 13796 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Carriers*;
- EN 13243, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Electrical equipment other than for drive systems*;
- EN 13107, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Civil engineering works*;
- EN 1709, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Precommissioning inspection, maintenance, operational inspection and checks*;
- EN 1909, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Recovery and evacuation*;
- EN 12397, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Operation*;
- EN 12408, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Quality assurance*.

Together, these standards govern the design, manufacturing, production, maintenance and operation of all cableway installations designed to carry persons.

With regard to surface lifts, the production of this document drew on the work of the international cableway organisation (Organisation Internationale des Transports à Câbles — OITAF).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to announce this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements applicable to the operation of installations for passenger transportation by cable. This standard is applicable to the various types of installations and takes into account their environment.

This European Standard applies to the operation of an installation and to the passenger transport conditions and also contains requirements for passengers.

It is applicable to individual installations or a set of installations.

It does not cover legal provisions for the transport service nor transport obligations.

It includes requirements relating to the prevention of accidents and protection for workers, as well as to fire prevention and fire-fighting, without affecting the application of national requirements relating to construction law or statutory law, or to the protection of specific groups of people.

It does not apply to installations for the transportation of goods nor to lifts.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1709, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Precommissioning inspection, maintenance and operational inspection and checks.*

EN 1907, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Terminology.*

EN 1908, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Tensioning devices.*

EN 1909, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Recovery and evacuation.*

EN 12408, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Quality assurance.*

EN 12927 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Ropes.*

EN 12929 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — General requirements.*

EN 12930, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Calculations.*

EN 13107, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Civil engineering works.*

EN 13223, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Drive systems and other mechanical equipment.*

EN 13243, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Electrical equipment other than for drive systems.*

EN 13796 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Carriers.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 1907 and the following apply.